PD-ABP-279
94439

SEVENTH AMENDMENT TO THE AGRICULTURE SECTOR
DEVELOPMENT GRANT AGREEMENT PROJECT NO. 683-0246/0247

SEPTIEME AVENANT A L'ACCORD DE SUBVENTION AU DEVELOPPEMENT DU SECTEUR
AGRICOLE PROJET NO. 683-0246/0247

BETWEEN
ENTRE

THE REPUBLIC OF NIGER AND THE UNITED STATES OF AMERICA
LA REPUBLIQUE DU NIGER ET LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Grant Agreement Total 1/ Montant de l'Accord de Subvention 1/	$51,015,000
Funding for Technical Assistance Studies and Evaluation (SDP) Financement pour l'Assistance Technique, Etudes et Evaluation (PDS)	$ 4,000,000
Funding for Technical Assistance (DFA) Financement pour l'Assistance Technique (FDA)	$ 2,200,000
Funding for Resource Transfer (SDP) Financement pour le Transfert de Ressources (PDS)	$18,637,000
Funding for Resource Transfer (ESF) Financement pour le Transfert de Ressources (FSE)	$16,278,000
Funding for Resource Transfer (DFA) Financement pour le Transfert de Ressources (FDA)	$ 9,900,000

1/ An additional $1,900,000 was obligated to the ASDG program through a Limited Scope Grant Agreement on August 29, 1988. This brings the overall grant total to $52,915,000. This amendment adds no new funds.

1/ Un montant supplémentaire de 1.900.000 dollars a été engagé au niveau du programme de la SDSA par le biais d'un Accord de Subvention à Portée Limitée le 29 août 1988, ce qui porte le montant total de la subvention à 52 915 000 dollars. Cet avenant n'ajoute pas de nouveaux fonds.

AAPPROPRIATION: RCN
BPC:

The Program Grant Agreement between the Republic of Niger ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D."), dated August 31, 1984, as amended on July 5, 1985, July 24, 1986, August 4, 1986, August 18, 1987, August 29, 1988, and August 25, 1989 is hereby further amended as follows:

L'Accord de Subvention au Programme entre la République du Niger ("Le Bénéficiaire") et les Etats-Unis d'Amérique agissant par l'intermédiaire de l'Agence pour le Développement International ("A.I.D.") en date du 31 août 1984, tel qu'amendé le 5 juillet 1985, le 24 juillet 1986, le 4 août 1986 et le 18 août 1987, le 29 août 1988 et le 25 août 1989, est de nouveau amendé par le présent avenant comme suit:

I. Article 4. Conditions Precedent to Disbursement

Section 4.2(E) is amended to delete item 4.2(E)(4) and insert in lieu thereof the following:

"4) Fulfilled to A.I.D.'s satisfaction the conditions for recertification of the Grant to the Secretariat of the Ministry of Plan, including:

a) Reconciliation of the accounting records of the Treasury, the Secretariat, any commercial banks and other subproject financial documents;

b) Preparation of a reasonable budget for the Secretariat specifying sums remaining from prior periods together with procurement plans;

c) Installation of a system of administrative controls to document operating expenses such as requisitions for use of vehicles, office supplies, telephone, etc.;

I. Article 4. Conditions Préalables au Déboursement

La Section 4.2(E) est amendée pour supprimer le point 4.2(E)(4) et le remplacer par le suivant:

"4) Rempli à la satisfaction de l'A.I.D. toutes les conditions pour la recertification de la Subvention au Secrétariat du Ministère du Plan, y compris:

a) La reconciliation des livres de comptes du Trésor, du Secrétariat, de toute banque commerciale et de tout autre document financier des sous-projets;

b) La préparation d'un budget raisonnable pour le Secrétariat spécifiant les sommes restantes pour les périodes antérieures ainsi que les plans d'acquisition;

c) L'installation d'un système de contrôles administratifs pour enregistrer les dépenses de fonctionnement telles que les demandes d'utilisation de véhicules, les fournitures de bureau, le téléphone, etc.;

2

d) Preparation of a new organigram for the Secretariat together with job descriptions and governmental decrees (arrêtés) that clearly describe the role of the Secretariat;

d) La préparation d'un nouvel organigramme pour le Secrétariat ainsi que les descriptions de travail et les arrêtés décrivant clairement le rôle du Secrétariat;

e) Drafting of a contract for a new administrator to be approved by A.I.D. The contract will clearly recite the terms of reference and conditions of execution of the job for a three-month probationary period."

e) L'élaboration d'un contrat pour le nouvel administrateur à approuver par l'A.I.D. Le contrat indiquera clairement les termes de référence et conditions d'exécution du travail pour une période probatoire de trois mois".

II. Section 4.2(E) is further amended by adding the following new items:

II. La Section 4.2(E) est à nouveau amendée pour ajouter les nouveaux éléments suivants:

"6) Established an interest-bearing Special Account in an well-established, privately owned commercial bank approved by both parties to hold local currency funds under the program.

"6) Ouvert un Compte Spécial porteur d'intérêts dans une banque commerciale privée bien établie approuvée par les deux parties pour garder les fonds en monnaie locale générés dans le cadre du programme.

7) Rectified all expenditures of the counterpart fund that have been disallowed either by presentation of documents justifying the expenditures or by reimbursement of disallowed expenditures to the private bank Special Account or by agreement with A.I.D. to withhold from the next dollar tranche a sum equal to the amount of disallowed expenditures that have not been justified or otherwise reimbursed.

7) Rectifié toutes les dépenses des fonds de contrepartie mises en cause, soit par la présentation de documents justifiant les dépenses soit par le remboursement des dépenses non autorisées au Compte Spécial de la banque privée ou par accord avec l'A.I.D. de retenir sur la prochaine tranche de fonds en dollars une somme égale au montant des dépenses non autorisées qui n'ont pas été justifiées ou autrement remboursées.

8) Established a workplan and schedule for the tracing and recovery of all funds disbursed under the program to the Treasury and either not yet programmed or programmed but not yet disbursed to subprojects."

8) Etabli un plan de travail et un calendrier pour la vérification et le recouvrement de tous les fonds déboursés dans le cadre du programme au Trésor et qui ne sont pas encore programmés ou programmés mais non encore déboursés pour les sous-projets."

III. Article 5. Special Covenants

Section 5.2 is hereby deleted in its entirety and the following is inserted in lieu thereof:

"Section 5.2. Special Accounts

A. The Grantee shall establish 1) a special account with BCEAO/Niamey ("the Special Dollar Account") and 2) a special local currency account with a well-established privately owned commercial bank to be approved by both parties ("the private bank Special Local Currency Account").

B. Upon receipt of each dollar increment in the BCEAO Special Dollar Account, the Grantee shall cause BCEAO to transfer 92% of the equivalent sum in CFA francs directly to the private bank Special Account, and 8% directly to the United States Disbursing Officer for a Trust Fund for the Government of Niger to be administered by A.I.D. for program management and monitoring and for general mission support.

C. The Special Accounts shall be used solely for transferring, and holding and disbursing funds under this Agreement and any interest thereon. No other funds shall be commingled in the Special Accounts. Interest accrued on any of the funds shall be used for the same purposes as the principal in the accounts.

III. Article 5. Conventions Spéciales

La Section 5.2. est par la présente entièrement supprimée et remplacée par ce qui suit:

"Section 5.2. Comptes Spéciaux

A. Le Bénéficiaire ouvrira 1) un compte spécial à la BCEAO/Niamey (le "Compte Spécial en Dollars") et 2) un compte spécial en monnaie locale (le "Compte Spécial en Monnaie Locale") auprès d'une banque commerciale privée bien établie à approuver par les deux parties.

B. Dès réception de chaque tranche en dollars dans le Compte Spécial en Dollars à la BCEAO, le Bénéficiaire demandera à la BCEAO de transférer 92 % de la somme équivalente en FCFA directement dans le Compte Spécial d'une banque privée et 8 % directement au Responsable Américain des Déboursements pour le Fonds Fiduciaire à administrer par l'A.I.D. aux fins de la gestion et du suivi du Programme et de l'appui général à la mission.

C. Les Comptes Spéciaux seront exclusivement utilisés pour transférer et garder et débourser les fonds fournis dans le cadre du présent Accord et tout intérêt y afférent. Aucun autre fonds ne sera mêlé aux fonds des Comptes Spéciaux. Les intérêts générés par l'un quelconque des fonds seront utilisés pour le même but que le principal déposé dans les comptes.

4

D. Transfers of funds shall be effected promptly in accordance with the procedures set forth in Article 8 of the Amplified Program Description."

D. Les transferts de fonds seront rapidement effectués conformément aux procédures stipulées à l'Article 8 de la Description Détaillée du Programme."

IV. ANNEX I AMPLIFIED PROGRAM DESCRIPTION

Annex I, Article 8. Deposit and Disbursement Procedures for the Local Currency Component, is amended to delete Section 8.A(1) and replace it with the following:

"A. (1) The Grantee shall issue to BCEAO/Niamey written standing instructions, subject to variation only upon written authorization of both the Grantee and A.I.D., requiring that each deposit to the Special BCEAO Account be handled as follows:

(a) Within two (2) working days of receipt of each deposit to the Grantee's Special BCEAO Account, BCEAO/Niamey shall notify the Grantee and A.I.D. of its receipt.

(b) Within two (2) working days of receipt of each deposit, BCEAO/Niamey shall transfer 92% of such deposit, together with any interest accrued on the entire principal amount, to the Grantee's Special Account in a well-established, privately owned commercial bank agreed to by the Grantee and A.I.D.

IV. ANNEXE I DESCRIPTION DETAILLEE DU PROGAMME

L'Annexe I, Article 8. Procédures de Dépôt et Déboursement du Volet Monnai Locale est amendée pour supprimer la Section 8.A(1) et la remplacer par ce qui suit:

"A. (1) Le Bénéficiaire donnera à la BCEAO/Niamey des instructions fixes par écrit qui ne peuvent être modifiées que sur autorisation écrite du Bénéficiaire et de l'A.I.D., exigeant que chaque dépôt au Compte Spécial à la BCEAO en Dollars s'effectue de la manière suivante:

(a) Dans les deux (2) jours ouvrables suivant la réception de chaque dépôt au Compte Spécial ouvert à la BCEAO au nom du Bénéficiaire, la BCEAO/Niamey devra notifier au Bénéficiaire et à l'A.I.D. ladite réception.

(b) Dans les deux (2) jours ouvrables suivant la réception de chaque dépôt, la BCEAO/Niamey devra transférer 92 % de ces fond ainsi que tout intérêt produit pa le principal, dans le Compte Spécial du Bénéficiaire dans une banque commerciale privée bien établie mutuellement approuvée pa le Bénéficiaire et l'A.I.D.

5

(c) Within two (2) working days of receipt of each deposit, BCEAO/Niamey shall transfer 8% of such deposit to the United States Disbursing Officer to be held in trust for the Government of Niger for use in accordance with Section 5.2. of this Agreement.

(c) Dans les deux (2) jours ouvrables suivant la réception d chaque dépôt, la BCEAO/Niamey devra transférer 8 % de ces fond au compte du Bureau des Déboursements des Etats-Unis qui en assurera les gestion au titre des fonds de contrepartie au nom du Gouvernement du Niger et l'utilisation conformément à la Section 5.2. de cet Accord.

2. The Special Accounts at BCEAO/Niamey and with the private bank shall be constituted separately from any other accounts, and no other funds shall be commingled with them.

2. Les Comptes Spéciaux à la BCEAO/Niamey et à la banque priv seront constitués séparément de tout autre compte et aucun autre fonds ne sera mélé à ces fonds.

3. The Special Accounts at BCEAO/Niamey and in the private bank shall be interest-bearing. Interest accruing on any of the Special Accounts shall be used for the Program in the same manner as the principal."

3. Les Comptes Spéciaux à la BCEAO/Niamey et à la banque priv seront porteurs d'intérêts. L'intérêt provenant de l'un quelconque de ces Comptes Spécia sera utilisé pour le Programme d la même manière que le principal

Except as modified herein, all terms of the Agreement, as amended, remain unchanged and in full force and effect.

A l'exception des modifications contenues dans le présent Accord, to les termes et conditions de l'Accord tel qu'amendé, demeurent inchangés e restent en vigueur.

IN WITNESS WHEREOF, the Republic of Niger and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and date last below written.

En FOI DE QUOI, la République du Ni et les Etats-Unis d'Amérique, agiss chacun par l'intérmédiaire de son représentant dûment mandaté, ont fa signer cet avenant en leur nom et l'ont fait remettre aux dates et ar indiquées ci-dessous.

REPUBLIQUE DU NIGER

Par: S.E.M. ISSAKA DIAMBALLA

Titre: Secrétaire d'Etat chargé de la Coopération

Date: 23/07/91

UNITED STATES OF AMERICA

By: George T. Baten

Title: Mission Director

Date: JUL 24

2380P/2381P